

Umowa nr .....

zawarta w dniu ..... 2013 r. pomiędzy Gminą Lublin reprezentowaną na podstawie pełnomocnictwa Prezydenta Miasta Lublin przez **Pana Kazimierza Pidek** – Dyrektora Zarządu Dróg i Mostów w Lublinie, z siedzibą: ul Krochmalna 13J, 20-401 Lublin, NIP 946-26-28-619, REGON 060778879, zwanym dalej **Zamawiającym**,

a .....  
zwanym w dalszej części umowy "Wykonawcą" reprezentowanym przez upoważnione do zaciągania zobowiązań osoby:

## § 1

### Tryb zawarcia Umowy

Umowa niniejsza zawarta została po przeprowadzeniu postępowania o zamówienie publiczne w trybie przetargu nieograniczonego zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.), w wyniku którego oferta Wykonawcy została wybrana jako najkorzystniejsza.

## § 2

### Przedmiot umowy

1. Przedmiotem umowy jest **zaprojektowanie wraz z budową i przebudową zatok autobusowych przy drogach publicznych na terenie miasta Lublina (14 zatok) oraz pełnienie nadzoru autorskiego - w ramach projektu pn. „Modernizacja infrastruktury przystankowej wraz z budową systemu informacji pasażerskiej dla poprawy jakości funkcjonowania komunikacji miejskiej w Lublinie” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007 – 2013.**

2. Zakres przedmiotu umowy obejmuje:

- 1) Sporządzenie dokumentacji w oparciu o program funkcjonalno - użytkowy (załącznik nr 1):
  - a) Opracowanie projektu budowlano- wykonawczego branży drogowej zgodnie z umową, przepisami techniczno-budowlanymi, normami i wytycznymi – 4 egz.
  - b) Opracowanie projektu czasowej organizacji ruchu – 2 egz.
  - c) Opracowanie projektu stałej organizacji ruchu – 2 egz.
  - d) Opracowanie projektu wykonawczego usunięcia ewentualnych kolizji z uzbrojeniem podziemnym i nadziemnym bądź ich zabezpieczenia – 3 egz.
  - e) Opracowanie szczegółowych specyfikacji technicznych (sporządzonych na podstawie wydawanych przez GDDKiA ogólnych specyfikacji technicznych) na wykonanie i odbiór wszystkich realizowanych robót – 2 egz.
  - f) Opracowanie informacji dotyczących bezpieczeństwa i ochrony zdrowia (BIOZ) – 2 egz.
  - g) Przekazanie Zamawiającemu całości opracowanej dokumentacji w formie cyfrowej (na nośniku CD).
  - h) Sporządzenie geodezyjnej inwentaryzacji powykonawczej w formie gis/cad i dostarczenie jej na nośniku CD oraz w formie papierowej.
- 2) Uzyskanie akceptacji opracowanej dokumentacji w zakresie zgodności z programem funkcjonalno - użytkowym (załącznik nr 1).
- 3) Nadzór autorski:
  - a) Wykonywanie czynności nadzoru autorskiego określonych w art. 20 ust.1 pkt 4 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane (Dz. U. z 2010 r., nr 243, poz. 1623 z późn. zm.).
  - b) Wyjaśnianie wątpliwości dotyczących rozwiązań zawartych w dokumentacji projektowej pojawiających się w toku realizacji inwestycji.
  - c) Uzupełnianie szczegółów dokumentacji projektowej oraz wyjaśnianie wątpliwości w tym zakresie w toku realizacji inwestycji.



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



- d) Ścisła współpraca ze wszystkimi uczestnikami procesu budowlanego.
- e) Udział w komisjach odbiorowych i naradach technicznych na budowie.
- f) Wykonywanie czynności związanych ze sprawowaniem nadzoru autorskiego na każde wezwanie Zamawiającego.
- g) Bieżące monitorowanie realizowanych robót budowlanych i przybywanie na teren budowy bądź do miejsca wskazanego przez Zamawiającego na każde jego wezwanie, celem rozstrzygnięcia wszelkich pojawiających się w toku realizacji robót wątpliwości związanych z rozwiązaniami przyjętymi w dokumentacji (przyjazd na budowę powinien nastąpić w terminie 1 dnia od daty zawiadomienia – fax, telefon lub w innym umówionym z Zamawiającym terminie).
- 4) Opracowanie harmonogramu realizacji prac.
- 5) Wykonanie następujących robót budowlanych na podstawie powyższej dokumentacji oraz programu funkcjonalno - użytkowego (załącznik nr 1), po wytyczeniu robót przez uprawnionego geodetę:
- a) Budowa zatoki na al. Kompozytorów Polskich jezdni zachodnia przed skrzyżowaniem z ul. Północną (występuje kolizja ze słupem oświetleniowym),
- b) Budowa zatoki na ul. Diamentowej w rejonie skrzyżowaniem z ul. Olszewskiego po stronie Zakładu Gazowniczego,
- c) Budowa zatoki na ul. Popiełuszki przy posesji nr 4 (występuje kolizja ze słupem oświetleniowym),
- d) Budowa zatoki na al. Unii Lubelskiej przy ogródkach działkowych,
- e) Przebudowa zatoki na ul. Zemborzyckiej przy posesji nr 50-52,
- f) Budowa zatoki na ul. Głębokiej jezdni południowa na odcinku od ul. Wileńskiej do ul. Filaretów (występuje kolizja z 2 słupami oświetleniowymi i 1 słupem trakcyjnym),
- g) Budowa zatoki na al. Smorawińskiego jezdni południowa za skrzyżowaniem z al. Kompozytorów Polskich (występuje kolizja ze słupem oświetleniowym),
- h) Budowa zatoki na ul. Romera za skrzyżowaniem z ul. Medalionów (występuje kolizja z 1 słupem oświetleniowym),
- i) Budowa zatoki na ul. Romera przy kościele pw. Miłosierdzia Bożego,
- j) Budowa zatoki na ul. Romera na przeciw posesji nr 91-97 (występuje kolizja z 1 słupem oświetleniowym),
- k) Budowa zatoki na ul. Romera na przy posesjach nr 39-49 (występuje kolizja ze słupem oświetleniowym),
- l) Przebudowa zatoki na ul. Diamentowej za skrzyżowaniem z ul. Olszewskiego po stronie osiedla (przebudowa oświetlenia),
- m) Przebudowa zatoki na ul. Diamentowej przed skrzyżowaniem z ul. Energetyków (przebudowa oświetlenia),
- n) Przebudowa zatoki na ul. Bohaterów Monte Cassino jezdni północna przed skrzyżowaniem z ul. Krasieńskiego (połączenie nawierzchni zatoki z nawierzchnią jezdni z BA).
- 6) Wykonanie niezbędnych prób i badań.
- 7) Przygotowanie rozliczenia końcowego robót i sporządzenia 2 egz. operatu kołaudacyjnego, który ma zawierać: umowę, ofertę, umowy z ewentualnymi podwykonawcami, harmonogram, tabele elementów rozliczeniowych, polisę ubezpieczeniową, protokół przekazania terenu budowy, protokoły odbioru robót zakrywanych, badania materiałów, recepty, wyniki pomiarów: wyniki badań laboratoryjnych, deklaracje zgodności materiałów, aprobaty, sprawozdanie techniczne Wykonawcy, geodezyjną inwentaryzację powykonawczą, dziennik budowy, rozliczenie finansowe, potwierdzenie zakończenia odbioru robót, oświadczenie uprawnionych kierowników robót o wykonaniu zadania zgodnie z przepisami.
- 8) Przekazanie zrealizowanych robót zarządcy drogi.

### § 3

#### Podstawowe oświadczenia Stron

1. Wykonawca oświadcza, że:

1) Zapoznał się z terenem budowy oraz wykorzystał wszelkie środki mające na celu ustalenie wynagrodzenia obejmującego roboty związane z wykonaniem przedmiotu umowy,



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



- 2) Posiada odpowiedni potencjał ekonomiczny i organizacyjny oraz dysponuje wykwalifikowanym personelem, wiedzą techniczną, doświadczeniem i uprawnieniami niezbędnymi do wykonania przedmiotu umowy opisanego w § 2 umowy,
- 3) Jest w stanie wykonać przedmiot umowy opisany w § 2 niniejszej umowy, na warunkach w niej określonych.

#### § 4 Obowiązki stron

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót oraz robót budowlanych w oparciu o program funkcjonalno – użytkowy (załącznik nr 1) zawierający szczegółowy zakres zamówienia, zgodnie z zasadami wiedzy technicznej i sztuki budowlanej, obowiązującymi przepisami, normami oraz na warunkach określonych umową.
2. Do obowiązków Wykonawcy należy ponadto:
  - 1) w przypadku groźby katastrofy budowlanej lub zniszczeń, natychmiastowe wykonanie robót zabezpieczających i niezwłoczne powiadomienie inwestora,
  - 2) zabezpieczenie i oznakowanie terenu budowy, wraz ze znajdującymi się na nim obiektami i urządzeniami zgodnie z przepisami BHP oraz ppoż oraz dbałość o stan techniczny i prawidłowość oznakowania przez cały czas trwania realizacji zadania,
  - 3) ubezpieczenie budowy od szkód, zdarzeń losowych i odpowiedzialności cywilnej, dotyczące ludzi, robót, urządzeń i sprzętu budowy przed wprowadzeniem na teren budowy oraz przedstawienie dokumentu ubezpieczenia na każde wezwanie Zamawiającego,
  - 4) organizacja terenu budowy, a po zakończeniu robót jego uporządkowanie, najpóźniej w terminie zakończenia robót,
  - 5) informowanie Zamawiającego na bieżąco o problemach i sytuacjach, które mogą wpłynąć na wykonanie umownych zobowiązań,
  - 6) zapewnienie obsługi geodezyjnej prowadzonych robót i inwentaryzacji powykonawczej obejmującej także inwentaryzację stałej organizacji ruchu,
  - 7) w przypadku wykonywania przedmiotu umowy z udziałem Podwykonawców - nadzór i koordynacja robót prowadzonych przez Podwykonawców,
  - 8) organizacja ruchu i oznakowanie na czas prowadzonych robót,
  - 9) oznakowanie robót oraz utrzymanie oznakowania przez cały czas prowadzenia robót,
  - 10) utrzymywanie porządku ogólnego na terenie prowadzonych robót oraz w bezpośrednim sąsiedztwie,
  - 11) przywrócenie przyległego do terenu budowy terenu do stanu przed przystąpieniem do realizacji robót,
  - 12) wprowadzenie stałej organizacji ruchu i wykonanie oznakowania,
  - 13) zagospodarowanie we własnym zakresie ziemi z wykopów oraz gruzu betonowego zgodnie z obowiązującymi przepisami,
  - 14) wywiezienie na odległość do 10 km na składowisko wskazane przez Zamawiającego pozyskanych w trakcie przebudowy materiałów rozbiórkowych nadających się do ponownego wykorzystania pozostających własnością Zamawiającego.
  - 15) w przypadku zniszczenia lub uszkodzenia przedmiotu umowy lub jego części w toku realizacji umowy, dokonanie naprawy wszelkich uszkodzeń i zniszczeń oraz doprowadzenia przedmiotu umowy do stanu poprzedniego,
  - 16) zapewnienie obsługi geodezyjnej prowadzonych robót i inwentaryzacji powykonawczej obejmującej także inwentaryzację stałej organizacji ruchu.
3. Wykonawca jest odpowiedzialny za działania i zaniechania osób, z których pomocą wykonuje przedmiot umowy, jak za działania własne.
4. Wykonawca ma obowiązek powiadomienia użytkowników uzbrojenia podziemnego zlokalizowanego na terenie robót co najmniej 7 dni przed rozpoczęciem robót.
5. Wykonawca odpowiada za zawinione przez siebie uszkodzenia elementów uzbrojenia podziemnego i naziemnego, w zakresie realizowanych robót oraz ponosi koszty jego naprawy.



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



6. Do Zamawiającego należy:

- 1) wprowadzenie i protokolarnie przekazanie Wykonawcy terenu budowy na roboty budowlane w terminie 5 dni od daty uzgodnienia dokumentacji projektowej,
- 2) zapewnienia na swój koszt nadzoru inwestorskiego przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia,
- 3) odbioru przedmiotu niniejszej umowy, zgodnie z postanowieniami § 6 i 14 umowy,
- 4) terminowej zapłaty wynagrodzenia określonego w § 9 ust. 2 umowy,
- 5) współpracy z Wykonawcą w celu terminowego wykonania przez niego przyjętych zobowiązań oraz informowania Wykonawcy o zmianach i sytuacjach, które mogłyby wpłynąć na wykonanie przedmiotu umowy.

7. Dokumentację projektową należy wykonać zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa, w szczególności z przepisami:

- 1) Ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane (Dz.U. z 2010 r., Nr 243, poz. 1623 z późn. zm.),
- 2) Ustawy z dnia 21 marca 1985 r. o drogach publicznych (Dz.U. z 2007, Nr 19, poz. 115 z późn. zm.),
- 3) Ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. Prawo o ruchu drogowym (Dz.U. z 2005 r., Nr 108, poz. 908 z późn. zm.),
- 4) Rozporządzenie Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej z dnia 25 kwietnia 2012 w sprawie szczegółowego zakresu i formy projektu budowlanego. (Dz. U. 2012 r., poz 462.)
- 5) Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 18 maja 2004 r. w sprawie określania metod i podstaw sporządzania kosztorysu inwestorskiego, obliczania planowanych kosztów prac projektowych oraz planowanych kosztów robót budowlanych określonych w programie funkcjonalno-użytkowym (Dz.U. z 2004 r., Nr 130, poz. 1389 z późn. zm.),
- 6) Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 2 września 2004 r. w sprawie szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno-użytkowego (Dz.U. z 2004 r., Nr 202, poz. 2072 z późn. zm.),
- 7) Rozporządzenia Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej z dnia 2 marca 1999 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać drogi publiczne i ich usytuowanie (Dz.U. z 1999 r., Nr 43, poz. 430 z późn. zm.),
- 8) Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 3 lipca 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków technicznych dla znaków i sygnałów drogowych oraz urządzeń bezpieczeństwa ruchu drogowego i warunków ich umieszczania na drogach (Dz.U. z 2003 r., Nr 220, poz. 2181 z późn. zm.),
- 9) Rozporządzenia Ministrów Infrastruktury oraz Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 31 lipca 2002 r. w sprawie znaków i sygnałów drogowych (Dz.U. z 2002 r., nr 170, poz. 1393 z późn. zm.),
- 10) Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 23 września 2003r. w sprawie szczegółowych warunków zarządzania ruchem na drogach oraz wykonywania nadzoru nad tym zarządzaniem (Dz.U. z 2003 r., Nr 177, poz. 1729 z późn. zm.).

8. Wykonawca zobowiązany jest przy wykonywaniu przedmiotowych dokumentacji do zachowania przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.). Przedmiotowa dokumentacja będzie stanowiła opis przedmiotu zamówienia robót budowlanych. W związku z tym Wykonawca zwróci szczególną uwagę na zapisy art. 29 ustawy prawo zamówień publicznych, który określa, że przedmiotu zamówienia nie można opisywać przez wskazanie znaków towarowych, patentów lub pochodzenia chyba, że jest to uzasadnione specyfiką przedmiotu zamówienia, którego nie można opisać za pomocą dostatecznie dokładnych określeń, a wskazaniu takiemu towarzyszą wyrazy „lub równoważny”. Wykonawca zobowiązany jest, więc do opisanie proponowanych materiałów i urządzeń za pomocą parametrów technicznych tzn. bez podawania ich nazwy. Jeżeli nie będzie to możliwe i jedyną możliwością będzie podanie nazwy materiału lub urządzenia, to Wykonawca zobowiązany jest do podania co najmniej dwóch producentów materiałów lub urządzeń i dopisania „lub równoważne”.



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



## § 5 Okres realizacji umowy

1. Wykonawca prześle Zamawiającemu wykonaną i uzgodnioną dokumentację, w ilościach egzemplarzy określonych w Programie Funkcjonalno – Użytkowym (załącznik nr 1). Miejscem odbioru będzie Zarząd Dróg i Mostów w Lublinie, ul. Krochmalna 13j, pokój nr 3.
2. Odbiór prac projektowych odbędzie się na podstawie protokołu zdawczo – odbiorczego.
3. Ustala się termin realizacji przedmiotu umowy:
  - 1) opracowanie dokumentacji w terminie **45 dni od daty zawarcia umowy**,
  - 2) realizacja robót budowlanych w terminie do dnia **31 sierpnia 2013 r.**
4. Za datę wykonania przedmiotu umowy uważa się faktyczną datę zakończenia robót objętych umową, wraz z uporządkowaniem terenu budowy i terenów przyległych, stwierdzoną przez kierownika budowy i potwierdzoną pisemnie przez inspektora nadzoru Zamawiającego, a następnie ustaleniami protokołu odbioru końcowego.

## § 6 Procedura przekazania i odbioru dokumentacji

1. Wykonawca prześle Zamawiającemu kompletne i zgodne z umową opracowanie projektowe w Zarządzie Dróg i Mostów w Lublinie, ul. Krochmalna 13j, w terminie określonym w § 5 ust. 3 pkt 1).
2. Przekazanie prac projektowych odbędzie się na podstawie pisemnego pokwitowania potwierdzającego, w jakiej ilości i w jakiej dacie zostały one złożone przez Wykonawcę u Zamawiającego, z zastrzeżeniem, że pokwitowanie to nie stanowi potwierdzenia dokonania przez Zamawiającego odbioru prac projektowych.
3. Zamawiający w terminie 5 dni dokona sprawdzenia zgodności przekazanej dokumentacji z zakresem umowy i sporządzi protokół zdawczo – odbiorczy, w którym potwierdzi dokonanie końcowego odbioru prac projektowych.
4. W razie stwierdzenia w przekazanej dokumentacji braku dokumentów, uzgodnień, opinii i innych elementów opracowania, wymienionych w opisie przedmiotu zamówienia lub wymaganych w obowiązujących na dzień przekazania przepisach, Zamawiający zażąda ich uzupełnienia, bez podpisania protokołu odbioru oraz wyznaczy termin uzupełnienia braków.
5. Datę wskazaną w pokwitowaniu przekazania, o którym mowa w ust. 2 traktuje się jako datę wykonania dokumentacji, o ile prawidłowość jej wykonania została potwierdzona przez Zamawiającego postanowieniami protokołu zdawczo - odbiorczego, o którym mowa w ust. 3.
6. Do projektu Wykonawca załączy wykaz opracowań dokumentacji oraz pisemne oświadczenie, że dokumentacja będąca przedmiotem niniejszej umowy jest wykonana zgodnie z umową jest kompletna z punktu widzenia celu, któremu ma służyć oraz zgodna z obowiązującymi przepisami oraz zasadami wiedzy technicznej.
7. Brak oświadczenia, o którym mowa w ust. 6 skutkować będzie nienależytym wykonaniem przedmiotu umowy.
8. Podpisanie protokołu zdawczo - odbiorczego nie oznacza potwierdzenia braku wad fizycznych i prawnych wykonanej dokumentacji projektowej.

## § 7 Nadzór autorski

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonywania czynności związanych ze sprawowaniem nadzoru autorskiego w zakresie określonym § 2 ust. 2 pkt 3) w oparciu o dokumentację projektową stanowiącą przedmiot niniejszej umowy,
2. Dowodami realizacji obowiązków, o których mowa w § 2 ust. 2 pkt 3) będą każdorazowe wpisy projektanta, bądź niezbędnej grupy projektantów, do dziennika budowy oraz protokoły i notatki spisane z udziałem zainteresowanych stron (przedstawicieli wykonawcy



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



robót, inwestora i autorów projektu) oraz sporządzone na ich podstawie protokoły pobytu projektanta, bądź niezbędnej grupy projektantów.

3. Wykonawca zobowiązuje się do wykonywania czynności związanych ze sprawowaniem nadzoru autorskiego w zakresie określonym w § 2 ust. 2 pkt 3) (w tym do przyjazdu na budowę w terminie 1 dnia od daty zawiadomienia – fax, telefon) na każde wezwanie Zamawiającego.

## **§ 8 Podwykonawcy**

1. Wykonawca oświadcza, że przedmiot umowy wykona bez udziału Podwykonawców.
2. Zamawiający na bieżąco w trakcie realizacji robót będzie kontrolował, czy roboty wykonywane są zgodnie z oświadczeniem Wykonawcy zawartym w ust. 1.
3. W przypadku stwierdzenia, że część lub całość robót realizowana jest przez Podwykonawcę, o czym Zamawiający nie został poinformowany i na co nie wyraził zgody, Zamawiającemu przysługuje prawo do natychmiastowego wstrzymania robót.
4. W przypadku zaistnienia okoliczności, o których mowa w ust. 3, Zamawiający naliczy Wykonawcy karę umowną w wysokości określonej w § 13 ust. 2 pkt 4).

**lub**

1. Wykonawca oświadcza, że przedmiot umowy wykona z udziałem Podwykonawców.
2. Wykonawca oświadcza, iż powierzy Podwykonawcom następujący zakres robót:  
1).....
3. Strony zgodnie ustalają, że zawarcie przez Wykonawcę umowy o roboty budowlane z Podwykonawcami wymaga zgody Zamawiającego. Jeżeli Zamawiający w terminie 14 dni od przedstawienia mu przez Wykonawcę pisemnego projektu umowy lub umowy z Podwykonawcą (zawierającej zakres rzeczowy, finansowy i termin realizacji) wraz z częścią dokumentacji dotyczącej wykonania robót określonych w umowie podwykonawczej - nie zgłosi na piśmie sprzeciwu lub zastrzeżeń, uważa się, że wyraził zgodę na zawarcie umowy.
4. Wszystkie umowy, o których mowa w ust. 3 niniejszego paragrafu, powinny być dokonane w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
5. Wykonawca zobowiązany jest do przedłożenia Zamawiającemu oryginału zawartej umowy z Podwykonawcą oraz złożenia do dyspozycji Zamawiającego kopii tej umowy – w terminie 7 dni od jej zawarcia.
6. Wykonawca po wyrażeniu zgody przez Zamawiającego, o której mowa w ust. 3 niniejszego paragrafu, przed przystąpieniem przez Podwykonawcę do realizacji robót objętych niniejszą umową, jest zobowiązany do dokonania na rzecz każdego z Podwykonawców cesji wierzytelności z tytułu wynagrodzenia przysługującego Wykonawcy od Zamawiającego za wykonanie niniejszej umowy, w wysokości odpowiadającej wynagrodzeniu każdego z Podwykonawców na podstawie umowy zawartej pomiędzy Wykonawcą a danym Podwykonawcą. Wykonawca zobowiązany jest doręczyć Zamawiającemu poświadczony kopie w/w umów.
7. Na podstawie cesji, o której mowa w ust. 6 Zamawiający dokona przelewu należności na rzecz Podwykonawcy za wykonane przez niego roboty na podstawie faktur Wykonawcy.
8. Wykonawca ponosi całkowitą odpowiedzialność wobec Zamawiającego oraz osób trzecich za działania i zaniechania Podwykonawców, jak za własne działania lub zaniechania.

## **§ 9 Wynagrodzenie**

1. Strony ustalają, że obowiązującą je formą wynagrodzenia będzie wynagrodzenie ryczałtowe, które obejmuje pełny zakres robót określonych w Programie Funkcjonalno- Użytkowym (załącznik nr 1). Ustalony w ten sposób wynagrodzenie ma charakter stały i niezmienny niezależnie od rozmiarów robót i kosztów ponoszonych przez wykonawcę podczas ich realizacji.



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



2. Wynagrodzenie określone w ust. 1 wyraża się kwotą:

1) netto: .....zł (słownie: ..... zł)

2) brutto: .....zł (słownie: ..... zł), w tym: VAT w wysokości 23%- .....zł (słownie: ..... zł),

3. Wykonawca oświadcza, że na etapie przygotowywania oferty zapoznał się z terenem budowy oraz wykorzystał wszelkie środki mające na celu ustalenie wynagrodzenia obejmującego roboty związane z wykonaniem przedmiotu zamówienia.

4. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 2 obejmuje wszystkie koszty związane z realizacją zadania, z uwzględnieniem wszystkich opłat i podatków, w szczególności:

1) koszty związane z wykonaniem dokumentacji projektowej oraz specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych w oparciu o program funkcjonalno – użytkowy,

2) koszty związane z realizacją robót budowlanych objętych zamówieniem,

3) koszty robót przygotowawczych (w szczególności zagospodarowania, zabezpieczenia i oznakowania terenu budowy, organizacji i utrzymania zaplecza budowy w tym podłączenia i zużycia wody i energii elektrycznej oraz telefonu, dozoru budowy i ubezpieczenie budowy),

4) koszty opracowania projektu czasowej oraz stałej organizacji ruchu wraz z oznakowaniem robót zgodnie z tymi projektami,

5) koszty obsługi geodezyjnej,

6) koszty inwentaryzacji powykonawczej, wraz z inwentaryzacją oznakowania drogowego poziomego i pionowego oraz urządzeń bezpieczeństwa ruchu – wersja elektroniczna w formacie gis/cad dostarczona na nośniku CD oraz wersja papierowa,

7) koszty badań i pomiarów w czasie wykonywania i odbioru robót, określone w programie funkcjonalno-użytkowym i obowiązujących przepisach,

8) koszty nadzoru autorskiego,

9) koszty zagospodarowania ziemi z wykopów oraz gruzu betonowego zgodnie z obowiązującymi przepisami,

10) koszty wywiezienia pozyskanych w trakcie robót materiałów rozbiórkowych nadających się do ponownego wykorzystania, które pozostają własnością Zamawiającego, na składowisko w odległości do 10 km,

11) koszt utylizacji odpadów i materiałów nie nadających się do ponownego użytku,

12) podatek VAT w wysokości 23 %.

5. Rozliczenie za wykonane prace nastąpi jednorazowo, po zakończeniu i odbiorze całości robót budowlanych. Płatność wynagrodzenia nastąpi przelewem na wskazane konto Wykonawcy w terminie 30 dni od daty doręczenia Zamawiającemu faktury, wystawionej na podstawie protokołu odbioru zdawczo – odbiorczego, o którym mowa w ust. 6.

6. Warunkiem otrzymania wynagrodzenia jest pozytywny odbiór przedmiotu umowy potwierdzony stosownym protokołem końcowym odbioru wykonanych robót podpisanym przez osoby upoważnione przez strony umowy.

7. Za zwłokę w zapłacie faktury Wykonawca może żądać odsetek ustawowych.

8. Strony zgodnie postanawiają, że w treści faktury wystawionej przez Wykonawcę w związku z realizacją niniejszej Umowy, jako Nabywca będzie figurował Zarząd Dróg i Mostów w Lublinie (ul. Krochmalna 13J, 20-401 Lublin), NIP 946-26-28-619, REGON 060778879.

## § 10

### Gwarancja i rękojmia

1. Na przedmiot umowy Wykonawca udziela gwarancji na okres 36 miesięcy.

2. Bieg okresu gwarancji rozpoczyna się od dnia podpisania protokołu odbioru końcowego robót stanowiących przedmiot niniejszej umowy.

3. Wykonawca w dniu podpisania protokołu odbioru końcowego robót przekaze Zamawiającemu dokument gwarancyjny na wykonany przedmiot umowy.

4. Na podstawie art. 558 Kodeksu Cywilnego Zamawiający wspólnie z Wykonawcą rozszerzają odpowiedzialność Wykonawcy z tytułu rękojmi za wady przedmiotu umowy. Termin rękojmi skończy się z dniem upływu terminu udzielonej gwarancji.

5. Wykonawca ponosi wobec Zamawiającego odpowiedzialność z tytułu rękojmi za wady



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



fizyczne w terminie określonym w umowie i na zasadach określonych w Kodeksie Cywilnym.

6. Wystawiony dokument gwarancyjny nie może nakładać na Zamawiającego i użytkownika żadnych zobowiązań finansowych oraz naruszać postanowień niniejszej umowy.

7. W przypadku wystąpienia rozbieżności pomiędzy treścią wystawionej przez Wykonawcę gwarancji a treścią umowy dotyczącą obowiązków wynikających z treści § 10 umowy, strony obowiązują treść umowy.

8. Termin usunięcia wad wynosi 30 dni od daty powiadomienia Wykonawcy przez Zamawiającego o zaistniałych wadach.

9. Termin usunięcia wad, o którym mowa w ust. 8, może zostać przedłużony za zgodą obu stron wyrażoną na piśmie, o ile na skutek zaistnienia ważnych przyczyn technologicznych lub długotrwałych niesprzyjających warunków atmosferycznych, nie będzie możliwe ich usunięcie w ciągu 30 dni.

## § 11

### Sposób realizacji umowy

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać wszelkie prace objęte zakresem niniejszej umowy wykorzystując do tego odpowiednie materiały zapewnione przez Wykonawcę na jego koszt, zgodnie z projektem wykonawczym, obowiązującymi normami i innymi obowiązującymi w tej mierze przepisami oraz zgodnie ze specyfikacjami technicznymi wykonania i odbioru robót budowlanych.

2. Wszystkie użyte do realizacji robót materiały powinny być dopuszczone do stosowania w budownictwie, posiadać wszystkie wymagane dokumenty oraz odpowiadać co do jakości wymogom wyrobów dopuszczonych do obrotu i stosowania w budownictwie określonym w art. 10 ustawy z 7 lipca 1994r. Prawo budowlane (Dz. U. z 2010 r. nr 243, poz. 1623 z późn. zm.).

3. Wykonawca powinien zapewnić potrzebne oprzyrządowanie, potencjał ludzki oraz sprzęt wymagany do badania jakości materiałów oraz jakości wykonanych z tych materiałów robót na każdym etapie robót, łącznie z badaniami i pomiarami do odbioru końcowego.

4. Wykonawca ma obowiązek wykonywania na bieżąco badań laboratoryjnych i pomiarów obejmujących badanie jakości wbudowanych materiałów, zgodności robót z dokumentacją techniczną, obowiązującymi normami i specyfikacjami technicznymi wykonania i odbioru robót budowlanych oraz dostarczania raportów inspektorowi nadzoru do odbioru robót zanikających, jak i do odbioru końcowego.

5. Jeżeli Zamawiający zarządzi w trakcie realizacji robót dodatkowe badania, nie ujęte w obowiązujących normach i w rezultacie przeprowadzenia tych badań okaże się, że zastosowane materiały bądź wykonawstwo robót są niezgodne ze specyfikacjami technicznymi wykonania i odbioru robót budowlanych, to koszty badań dodatkowych obciążają Wykonawcę, zaś gdy wyniki badań wykażą, że materiały bądź wykonawstwo robót są zgodne z normami i specyfikacją techniczną, to koszty badań dodatkowych obciążą Zamawiającego.

## § 12

### Odpowiedzialność wobec osób trzecich

Wykonawca ponosi odpowiedzialność cywilnoprawną wobec osób trzecich za ewentualne skutki nieszczęśliwych wypadków zaistniałych na przekazanym terenie budowy, w terminie - od daty przekazania terenu budowy do daty odbioru końcowego.

## § 13

### Kary umowne

1. Strony zgodnie postanawiają o stosowaniu kar umownych za niewłaściwe wykonanie postanowień niniejszej umowy.

2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu:

1) za zwłokę w wykonaniu przedmiotu umowy, karę w wysokości 0,2 % wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 9 ust. 2, za każdy dzień zwłoki,

2) w przypadku przerwania czynności odbiorowych komisji odbioru z przyczyn leżących po



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO





stronie Wykonawcy poprzez:

- a) brak przygotowanej dokumentacji powykonawczej,
  - b) brak inwentaryzacji powykonawczej,
  - c) brak stosownych protokołów i atestów,
  - d) brak oświadczeń kierownictwa bądź innych dokumentów poleconych do przygotowania przez komisję odbiorową i przewidzianych obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa, karę w wysokości 0,2 % wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 9 ust. 2, za każdy dzień przerwy,
  - 3) za zwłokę w usunięciu wad przedmiotu umowy ujawnionych w okresie gwarancji karę w wysokości 0,2 % wartości wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 9 ust. 2, za każdy dzień zwłoki,
  - 4) za wprowadzenie Podwykonawcy na teren budowy i powierzenie mu do wykonania robót objętych zakresem niniejszej umowy bez wiedzy i zgody Zamawiającego, karę w wysokości 5 % wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 9 ust. 2,
  - 5) w przypadku odstąpienia od umowy z powodu okoliczności, za które odpowiada Wykonawca, karę w wysokości 5 % wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 9 ust. 2.
3. Zamawiający zapłaci karę umowną w przypadku odstąpienia od umowy z powodu okoliczności, za które odpowiada Zamawiający, w wysokości 5 % wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 9 ust. 2, z wyłączeniem zaistnienia sytuacji, o której mowa § 17 ust. 1.
4. Strony dopuszczają możliwość dochodzenia odszkodowania uzupełniającego przewyższającego wysokość zastrzeżonych kar umownych na zasadach ogólnych do wysokości rzeczywiście poniesionej straty lub szkody.

## **§ 14 Odbiór**

1. Do odbioru końcowego robót budowlanych Wykonawca dostarczy dokumenty, o których mowa w art. 57 ustawy Prawo budowlane, a także wynikające z dokumentacji projektowej oraz uzyska zatwierdzenie tych dokumentów u inspektora.
2. Zamawiający rozpocznie czynności odbioru końcowego przedmiotu umowy w ciągu 14 dni od dnia dostarczenia przez Wykonawcę dokumentów do odbioru wymienionych w ust. 1 i zakończy je w ciągu kolejnych 10 dni.
3. Jeżeli w toku czynności odbiorowych zostaną stwierdzone wady, to Zamawiającemu przysługują następujące uprawnienia:
  - a) jeżeli wady nadają się do usunięcia, to może odmówić odbioru do czasu usunięcia wad,
  - b) jeżeli wady nie nadają się do usunięcia, to jeżeli umożliwiają one użytkowanie przedmiotu odbioru zgodnie z przeznaczeniem, Zamawiający może obniżyć odpowiednio wynagrodzenie,
  - c) jeżeli wady uniemożliwiają użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Zamawiający może żądać wykonania przedmiotu umowy po raz drugi.
4. Zamawiający dokona odbioru gwarancyjnego przedmiotu umowy wraz z upływem terminu gwarancji.
5. Kierownik budowy wraz z dokonaniem odpowiedniego wpisu do dziennika budowy, zgłosi inspektorowi wykonanie robót zanikających oraz robót ulegających zakryciu. Zgłoszenie telefoniczne potwierdzi niezwłocznie pisemnie.
6. Inspektor przystąpi do sprawdzania prawidłowości wykonania i odbioru robót o których mowa w ust. 1 nie później niż w ciągu 7 dni od dnia zgłoszenia.
7. Jeżeli wymagają tego warunki techniczne wykonania i odbioru robót lub inne przepisy techniczno- budowlane, wykonanie robót, o których mowa w ust. 5 stwierdza się protokolarnie.

## **§ 15 Przedstawiciele stron**

1. Nadzór nad realizacją przedmiotu umowy sprawować będzie wyznaczony przez



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Zamawiającego Inspektor Nadzoru.

2. Wykonawca zapewni wykonanie projektu przez projektanta posiadającego stosowne uprawnienia.

3. Wykonawca zapewni kierowanie robotami budowlanymi przez kierownika budowy, posiadającego stosowne uprawnienia.

## **§ 16** **Zmiana umowy**

1. Zmiana postanowień zawartej umowy może nastąpić wyłącznie za zgodą obu stron wyrażoną w formie pisemnego aneksu pod rygorem nieważności.

2. Zakazana jest istotna zmiana postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, z zastrzeżeniem ust 3.

3. Strony przewidują następujące rodzaje i warunki zmiany treści umowy:

1) zmiana stawki i kwoty podatku VAT oraz wynagrodzenia brutto określonego w § 9.

2) zmiana terminu realizacji przedmiotu zamówienia w przypadku:

a) działania siły wyższej, uniemożliwiającej wykonanie umowy w określonym pierwotnie terminie,

b) realizacji w drodze odrębnej umowy prac powiązanych z przedmiotem niniejszej umowy, wymuszającej konieczność skoordynowania prac i uwzględnienia wzajemnych powiązań,

c) w przypadku przerwy w wykonywaniu robót budowlanych spowodowanej niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi uniemożliwiającymi prowadzenie robót zgodnie ze specyfikacją techniczną wykonania i odbioru robót. Fakt ten musi być udokumentowany w dzienniku budowy oraz pisemnie potwierdzony przez Zamawiającego,

d) w przypadku, gdy pozyskanie warunków technicznych i wszelkich uzgodnień branżowych projektu przez Zamawiającego, użytkowników i właścicieli infrastruktury technicznej wydłuży się ponad okres 2 tygodni liczony od daty złożenia wniosku o warunki techniczne do projektowania lub od daty złożenia dokumentacji projektowej do uzgodnienia, do czasu wydania warunków lub uzgodnienia dokumentacji projektowej.

3) powierzenia Podwykonawcy określonego zakresu robót na skutek wystąpienia którejkolwiek z okoliczności wskazanych w pkt 2) (*dotyczy przypadku realizacji przedmiotu umowy przy udziale podwykonawców zgodnie z postanowieniami § 8 umowy*).

4. Zmiany umowy przewidziane w ust. 3 dopuszczalne są na następujących warunkach:

1) ad pkt 1) – stawka i kwota podatku VAT oraz wynagrodzenie brutto ulegną zmianie odpowiednio do przepisów prawa wprowadzających zmianę,

2) ad pkt 2) – zmiana terminu realizacji przedmiotu zamówienia:

a) lit. a) – o okres niezbędny do usunięcia skutków działania siły wyższej,

b) lit. b) – o okres niezbędny do wykonania prac powiązanych z przedmiotem niniejszej umowy, realizowanych w drodze odrębnej umowy,

c) lit. c) – o okres trwania niekorzystnych warunków atmosferycznych,

d) lit. d) - o okres ponad 2 tygodni liczony od daty złożenia wniosku o warunki techniczne lub od daty złożenia dokumentacji projektowej do uzgodnienia, do czasu wydania warunków lub uzgodnienia dokumentacji projektowej,

3) ad. pkt. 3) powierzenie Podwykonawcy określonego zakresu robót nastąpi z jednoczesną zmianą (rozszerzeniem) zapisu § 8 umowy poprzez wprowadzenie do umowy stosownych zapisów (*dotyczy przypadku realizacji przedmiotu umowy przy udziale podwykonawców zgodnie z postanowieniami § 8 umowy*).

## **§ 17** **Odstąpienie od umowy**

1. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim przypadku, Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



należnego z tytułu wykonania części umowy.

2. Odstąpienie od umowy przez którąkolwiek ze Stron powinno być dokonane w formie pisemnej pod rygorem nieważności, w terminie 30 dni od daty powzięcia wiadomości o przyczynie odstąpienia.

3. Zamawiający ma prawo odstąpić od umowy z przyczyn, za które odpowiada Wykonawca w przypadkach określonych w kodeksie cywilnym, a ponadto:

a) opóźnienia się Wykonawcy z przyczyn leżących po jego stronie z wykonaniem przedmiotu umowy, o co najmniej 14 dni w stosunku do terminu wykonania, określonego w § 5 ust. 3 umowy,

b) przerwania wykonywania robót objętych przedmiotem umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy jeśli przerwa będzie dłuższa niż 14 dni,

c) w razie bezskutecznego upływu terminu wyznaczonego Wykonawcy przez Zamawiającego na zmianę sposobu wykonywania robót, które były wykonywane wadliwie lub w sposób sprzeczny z umową.

4. Wykonawca ma prawo odstąpić od umowy w przypadku wstrzymania robót na okres dłuższy niż 14 dni z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Zamawiający.

5. Strony zgodnie postanawiają, że odstąpienie od umowy przez którąkolwiek ze stron odniesie skutek wyłącznie na przyszłość (*ex nunc*), co oznacza, że umowa pozostanie w mocy pomiędzy Stronami w zakresie robót prawidłowo wykonanych do chwili odstąpienia od umowy.

6. W przypadku odstąpienia od umowy, strony obciążają następujące obowiązki szczegółowe:

a) Wykonawca będzie uprawniony do otrzymania wynagrodzenia za część robót wykonanych bez żadnych wad do dnia odstąpienia od umowy, obliczonego proporcjonalnie do stopnia zaawansowania wykonanych robót,

b) Strony w terminie 14 dni od dnia odstąpienia od Umowy sporządzą protokół zdawczo-odbiorczy terenu budowy oraz protokół inwentaryzacji wykonanych robót i ich wyceny zgodnie z punktem powyżej; równocześnie strony przystąpią do odbioru robót, stosując w tym zakresie postanowienia § 6 oraz § 14 umowy.

7. Wykonawca niezwłocznie zabezpieczy wykonane roboty w zakresie uzgodnionym przez strony na koszt strony, której działanie było przyczyną odstąpienia od umowy lub powierzenia dalszego wykonywania umowy innemu podmiotowi.

## **§ 18 Odpady**

1. Wykonawca zobowiązany jest na bieżąco usuwać z obiektu na własny koszt wszystkie odpady i opakowania, powstałe przy wykonywaniu robót.

2. Wykonawca zobowiązany jest do postępowania z odpadami w sposób zapewniający ochronę życia i zdrowia ludzkiego, a w szczególności przestrzegania obowiązujących w tym zakresie przepisów prawa, w tym: ustawy z dnia 14 grudnia 2012 r. o odpadach (Dz. U. z 2013 r., poz. 21), ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. prawo ochrony środowiska (t.j. Dz. U. z 2008 r., Nr 25, poz. 150, z późn. zm.), ustawy z dnia 11 maja 2001 r. o opakowaniach i odpadach opakowaniowych (Dz. U. z 2001 r., Nr 63, poz. 638 z późn. zm.), ustawy z dnia 11 maja 2001 r. o obowiązkach przedsiębiorców w zakresie gospodarowania niektórymi odpadami oraz o opłacie produktowej (t. j. Dz. U. z 2007 r., Nr 90, poz. 607 z późn. zm.).

3. W celu należytego wykonania zobowiązań wynikających z ustawy z dnia 14 grudnia 2012 r. o odpadach, Wykonawca nabędzie własność odpadów (materiałów), uzyskanych w wyniku realizacji przedmiotu umowy z wyłączeniem odpadów o których mowa w § 4 ust. 2 pkt 14) umowy.

## **§ 19 Cesja wierzytelności**

Dokonanie przez Wykonawcę na rzecz osoby trzeciej cesji wierzytelności, przysługujących Wykonawcy wobec Zamawiającego na podstawie umowy - (za wyjątkiem cesji o której mowa w § 8 ust. 6 umowy, w przypadku realizacji przedmiotu umowy przy udziale podwykonawców



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



zgodnie z § 8 umowy) - może nastąpić jedynie za uprzednią zgodą Zamawiającego, wyrażoną na piśmie pod rygorem nieważności.

**§ 20**  
**Postanowienia końcowe**

W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie odnośne przepisy obowiązującego prawa, m. in. Kodeks Cywilny, Kodeks Postępowania Cywilnego, ustawa Prawo zamówień publicznych, ustawa Prawo budowlane.

**§ 21**

Ewentualne spory wynikłe w toku realizacji niniejszej umowy mają zastosowanie rozstrzygane będą przez właściwy sąd powszechny w Lublinie.

**§ 22**

Umowę niniejszą wraz załącznikami sporządzono w 5 jednobrzmiących egzemplarzach, 1 egzemplarz dla Wykonawcy i 4 egzemplarze dla Zamawiającego.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

.....

.....

KONTRASYGNA

.....



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO

